

中国与中东欧国家文化价值观对比研究*

尚宇红 王春岩

提 要 | 本文根据霍夫斯泰德的文化五维模型、多维空间中的距离理论以及聚类分析方法,采用瑞典“世界价值观研究协会”世界价值观调查(WVS)问卷中的数据,对中国和中东欧国家在文化价值观上的差异性、距离以及类型做了实证分析。结果显示,在中东欧国家中,拉脱维亚、捷克、立陶宛、斯洛文尼亚、斯洛伐克和波兰与中国的文化价值观距离较小;保加利亚、罗马尼亚和马其顿与中国的文化价值观距离较大。

关键词 | 文化价值观 文化五维模型 文化距离 文化聚点

中图分类号 | K207.8

作者信息 | 尚宇红,男,1970年生,上海对外经贸大学国际经贸学院教授,中东欧研究中心副主任,201620。

王春岩,女,1973年生,上海对外经贸大学国际商务外语学院副教授,201620。

一、引 言

本文中的中东欧国家是指中国—中东欧国家经贸论坛中所包括的16个中东欧国家。这16个国家根据地理位置大致可分为三类地区,第一类地区是北部波罗的海三国:爱沙尼亚、拉脱维亚和立陶宛;第二类地区是中部维谢格拉德集团四国:匈牙利、波兰、捷克和斯洛伐克;第三类地区是南部九国:罗马尼亚、保加利亚和阿尔巴尼亚三国,及前南斯拉夫的六个加盟共和国:斯洛文尼亚、克罗地亚、波黑(波斯尼亚和黑塞哥维那)、马其顿、塞尔维亚和黑山。

近年来,中国与中东欧16国召开的一系列高级经贸论坛达成了加强双边经贸合作的共识,标志着中国与中东欧国家在经济合作方面进入了更高级的发展阶段。对国家文化价值观的理解是开展高度经贸合作和深度国际交往的前提,对国家之间的政治经济合作和文化交流都至关重要。文化价值观实质上

是一定社会的政治经济在价值观念形态上的反映,^①中国和中东欧国家同属转型国家,共同的经历、不同的转型路径和历史背景使得这些国家在文化价值观上既有共同点,也有较大差异。为了解这些异同,以便于中国与中东欧国家之间进一步的经贸合作和国际交流,本文将根据霍夫斯泰德(G. Hofstede)的文化五维模型,同时结合数学中的多维空间距离理论以及聚类分析方法,采用瑞典“世界价值观研究协会”(World Values Survey Association, WWSA)世界价值观调查(WVS)问卷中的数据,对中国和中东欧国家在文化价值观方面的差异作出定量分析。

* 本文为上海对外经贸大学中东欧研究中心项目资助研究成果。

^① 方治:《思想文化也应开放》,《社会科学评论》1985年第6期。

二、文献评述

国家文化之间的比较是一个非常复杂的问题。人类学、心理学等学科的学者对文化提出了各自的观点,如克卢克霍恩(F. Kluckhohn)等从人性、人与自然的关系、时间取向、空间取向、人际关系和行为取向六个方面研究文化中的各个特征变量。^①霍夫斯泰德早期的四维文化模型随后发展为五维模型,即权力距离、个人主义/集体主义、阳刚气质/阴柔气质、长期导向/短期导向和不确定性规避。^②荷兰学者特龙彭纳斯(Trompenaars)和英国学者查尔斯·汉普登·特纳(Charles Hampden Turner)提出了七维度模型。^③美国文化人类学家爱德华·霍尔(Edward Hall)提出了高情景文化和低情景文化分析构架。^④罗内(Ronen)和克劳特(Kraut)发展出通过衡量领导关系、角色描述和动机的内部相关性来测量文化距离的模型。^⑤

在诸多的理论中,霍夫斯泰德的理论被认为是跨文化研究中的标准理论,^⑥因为霍夫斯泰德的研究方法和理论探索,使得难以捉摸的文化测量有了里程碑式的进步,虽然后人提出了很多文化维度的测量模式,但霍夫斯泰德的研究起着基础和中心的作用。^⑦他的《文化之重:价值、行为、体制和组织的跨国比较》先后被引用过5000多次。他的调查模型在20世纪90年代平均每年在各种跨文化调查研究中被重复使用36次,2000年后,平均每年被使用约38次。^⑧因此,本研究选取霍夫斯泰德的文化模型,在该模型的指导下进行国家文化的对比。

当然,关于这一文化维度测量方法的局限性的讨论也很多,但与本文无大关联,故不在此详述。

三、研究方法

考虑到对中国和中东欧国家大规模问卷调查的不可能性,我们的基本思路是采用世

界价值观调查的问卷替代霍夫斯泰德等设计的问卷,然后利用霍夫斯泰德的文化五维模型对中国与中东欧16国的文化价值观进行比较研究。该调查由瑞典的非营利组织“世界价值观研究协会”主持进行,对象是全球范围内具有代表性的国家或地区的普通民众。目前该调查项目已发展到六大洲97个社会群体中,覆盖了88%的世界人口。由于WVS在全球采用了统一标准的调查量表,因此,它不但为具体社会问题的研究提供了系统的数据,同时也能够支持人们考量不同社会群体之间经济、政治、文化的差异性以及它们随时间变化的过程。^⑨1981~2008年,WVSA共进行了五轮调查,第六轮还在进行中。选择WVS问卷做文化维度分析与霍夫斯泰德之前对IBM公司的调查问卷相比有

① Florence Kluckhohn, *Variations in Value Orientations*, New York: Harper and Row, 1961, p. 342.

② [荷]吉尔特·霍夫斯泰德:《文化与组织——心理软件的力量》,李原、孙建译,中国人民大学出版社,2010年,第24页。

③ [荷]特龙彭纳斯:《在文化的波涛中冲浪:理解工商管理中文化的多样性》,关世杰译,华夏出版社,2003年,第91页。

④ E. T. Hall, *How Cultures Collide*, *Psychology Today*, No. 7, 1976, pp. 67-76.

⑤ S. Ronen, *Similarities among Countries Based on Employee Work Values and Attitudes*, *Columbia Journal of World Business*, Summer 1997, p. 90.

⑥ R. I. Westwood, *Culture, Cultural Differences, and Organizational Behavior*, in R. I. Westwood (ed.), *Organizational Behavior Southeast Asian Perspectives*, H. K.: Longman, 1992, pp. 27-62.

⑦ 刘明:《跨文化管理中的文化分维研究述评》,《科技管理研究》2009年第6期。

⑧ Vas Taras, *Improving Cultural Indices and Rankings Based on a META-Analysis of Hofstede's Dimensions*, <http://www.meta-analysis.com>.

⑨ 张宇、王冰:《观念改变世界——“世界价值观调查”研究评介》,《华中科技大学学报》2012年第4期。

两个优势:第一,世界价值观调查中的被调查者比 IBM 公司的职员更能代表一个国家的整体文化;第二,该调查数据更具有时效性。为保证数据处于相对集中的时间段,本文采用 WVS 的第四次(1999~2002)调查数据。由于第五次调查数据不能涵盖所有中东欧国家,因而弃之不用。

我们的具体研究方法有如下方面。首先,从第四次世界观调查数据中选择与被研究价值观有关的考察问题,包括家庭层面和社会层面两个方面。其次,根据问卷调查的结果,得到这两个方面的得分,经过加权后得到该国家在一个文化维度上的分值。与霍夫斯泰德等人的研究一样,所有的分值只有在国与国比较时才有相对意义,各个分值不具

有独立存在的价值。再次,借用数学中多维空间理论关于多维空间中两点间的距离概念,测量各个国家文化间的距离,确定与中国文化的距离。最后,根据这些国家间文化距离的远近关系,对这些国家进行文化距离聚类研究。

四、中国与中东欧国家文化价值观实证分析

根据以上介绍的研究方法,具体的计算结果如表 1 所示。需要说明的是,在 WVS 调查(1999~2002)期间,塞尔维亚和黑山还是一个国家,因此,表 1 实际为中国和中东欧 15 国的价值观取值。表 1 中数值含义解释如下:

表 1 中国及中东欧 15 国文化价值观维度取值

| 国家 | PD.1 | PD.2 | PD | COL.1 | IND.2 | IND | MAS.1 | FEM.1 | MAS | STO.1 | LTO.1 | LTO | UA.1 | UA.2 | UA |
|---------|------|------|------|-------|-------|------|-------|-------|------|-------|-------|------|------|------|-------|
| 阿尔巴尼亚 | 56 | 29.3 | 42.7 | 16.3 | 44.6 | 64 | NA | 28.6 | 71.4 | 97.3 | 60.9 | 31.8 | 34 | 88.7 | 61.35 |
| 波黑共和国 | 43.5 | 36.6 | 40.5 | 28.2 | 56.3 | 64 | NA | 53.9 | 46.1 | 91.2 | 37.2 | 23 | 28 | 77.7 | 52.85 |
| 保加利亚 | 15.8 | 47.6 | 44 | 44.4 | 42.2 | 43 | 75.7 | 57.7 | 59 | 90.9 | 39.1 | 24.1 | 35.8 | 82.3 | 59.05 |
| 克罗地亚 | 21.3 | 12.1 | 16.7 | 29.9 | 63.5 | 70 | 66.3 | 77.2 | 44.6 | 86.3 | 28.6 | 21.2 | 26.6 | 88.2 | 57.4 |
| 捷克共和国 | 17.2 | 16.7 | 17 | 33.2 | 68.9 | 70 | 72.1 | 48.7 | 61.7 | 73.9 | 31.7 | 28.9 | 30.5 | 63.2 | 46.85 |
| 爱沙尼亚 | 28.5 | 18.3 | 23.4 | 53 | 21.8 | 34 | 67.5 | 54.1 | 56.7 | 88.5 | 44.6 | 28.1 | 21.1 | 56.7 | 38.9 |
| 匈牙利 | 33.3 | 21.5 | 27.4 | 37.3 | 71 | 71 | 70.1 | 45.1 | 62.5 | 89.7 | 41.5 | 25.9 | 43 | 85.3 | 64.15 |
| 拉脱维亚 | 20.4 | 57.9 | 39.2 | 35.3 | 50.8 | 58 | 66.9 | 31.8 | 67.6 | 75.4 | 45.1 | 34.9 | 26.7 | 60.6 | 43.65 |
| 立陶宛 | 19.7 | 55.9 | 37.8 | 37.8 | 76.9 | 70 | 93.8 | 45.6 | 74.1 | 92.7 | 42.3 | 24.8 | 19.2 | 57.1 | 38.15 |
| 波兰 | 32.5 | 22.2 | 27.4 | 45.4 | 22.2 | 38 | 74.3 | 60.1 | 57.1 | 93 | 38.3 | 22.7 | 25.5 | 87.9 | 56.7 |
| 罗马尼亚 | 18.8 | 66.6 | 42.7 | 31.8 | 29.7 | 49 | 85 | 65.5 | 59.8 | 90.7 | 30.7 | 20 | 34.6 | 84.7 | 59.65 |
| 斯洛伐克 | 26.4 | 19.8 | 23.1 | 71.5 | 61.3 | 61 | 71.1 | 61.3 | 54.9 | 91 | 38.6 | 23.8 | 33.6 | 85.6 | 59.6 |
| 斯洛文尼亚 | 25.1 | 23.9 | 24.5 | 24.6 | 70.3 | 70 | 64.7 | 62.8 | 51 | 87.2 | 35.4 | 24.1 | 18.7 | 81.4 | 50.05 |
| 马其顿 | 11.3 | 73.8 | 42.6 | 21.8 | 58.7 | 69 | NA | 51.5 | 51.5 | 89.3 | 39.5 | 25.1 | 43.5 | 83.9 | 63.7 |
| 塞尔维亚和黑山 | 39 | 17.3 | 28.2 | 67.3 | 60 | 64 | NA | 51.6 | 51.6 | 76.1 | 34.3 | 29.1 | 31.8 | 88.6 | 60.2 |
| 平均 | 27.0 | 34.6 | 30.8 | 40.0 | 53.3 | 56.7 | 73.6 | 53.0 | 60.3 | 88.2 | 40.2 | 26.0 | 29.0 | 78.0 | 53.5 |
| 中国 | 14.8 | 18.5 | 16.7 | 65.5 | 74.1 | 54.3 | 77.5 | 46.9 | 65.3 | 65 | 57.2 | 46.1 | 17.4 | 30.2 | 23.8 |

资料来源:根据霍夫斯泰德的文化维度定义及世界价值观调查(WVS)1999~2002年的资料计算整理而得。(PD:权力距离;COL:集体主义;IND:个人主义;MAS:阳刚气质;FEM:阴柔气质;STO:短期导向;LTO:长期导向;UA:不确定性规避;NA:缺省数据)

1. 权力距离

对于该项的考察,在家庭方面我们选择的问题是:“在家庭教育中,孩子听大人话是否是一个重要的品质?”WVS的调查显示,阿尔巴尼亚(56.0)、波黑(43.5)、塞尔维亚和黑山(39)、波兰(32.5)远远高出中东欧国家的平均分数27;而马其顿(11.3)、立陶宛(19.7)、捷克(17.2)、罗马尼亚(18.8)均低于平均水平。其中,马其顿人认为孩子应该听大人的话的得分(11.3)低于中国(14.8),其余国家的得分高于中国。这表明,在家庭教育中中国的权力距离比中东欧大部分国家要低。这与传统儒家思想有偏离,也与霍夫斯泰德的调查结果有很大差异,说明在现代中国,等级森严的家长制正在淡化。这一项得分较高的国家集中在东南欧,家庭等级制度比中国更加严格。

从社会层面上讲,权力距离体现出人们如何看待社会管理。高权力距离的国家通常有集权统治的传统。这里所选择的问题是:“如果在您的国家,国家领导人对国家的管理不受议会(人大)和选民的影响,你如何评价这样的政治体制?”中东欧国家在转型之前都属于高度统一的政治制度,中东欧国家在这一项的平均得分为34.6,高于这一分数的国家有马其顿(73.8)、罗马尼亚(66.6)、拉脱维亚(57.9)、立陶宛(55.9)、保加利亚(47.6)和波黑共和国(36.6),即在这些国家中,人们比较赞成有强有力的国家领导。中国在这一项的得分为18.5,和克罗地亚(12.1)、捷克(16.7)、爱沙尼亚(18.3)、斯洛伐克(16.8)、塞尔维亚和黑山(17.3)一样处于较低水平。

2. 集体主义/个人主义维度指数

对于该项的考察,在社会层面上我们选择的问题是:“您认为在您的国家中私营经济成分应该扩大,还是国有经济成分应该扩大?”结果显示,在中东欧国家中,集体主义观念最强的是斯洛伐克(71.5)。塞尔维亚和黑山(67.3)、爱沙尼亚(53)、波兰(45.4)、

保加利亚(44.4)也高于40.1的平均水平。中国的集体主义水平为65.5,比大多数中东欧国家要高。阿尔巴尼亚(16.3)、马其顿(21.8)和斯洛文尼亚(24.6)处于较低集体主义价值观的位置。

在家庭层面上,我们选择的问题是:“在父母眼里,独立性是否是家庭教育应该培养的重要品质?”在这一项中得分较高的国家往往尊重个人的意志和权利,主要是信仰天主教为主的国家。立陶宛(76.9)、匈牙利(71)、斯洛文尼亚(70.3)、斯洛伐克(61.3)和克罗地亚(63.5)都高于平均分(53.3)。中国在这一项的得分为74.1,仅低于立陶宛,说明在家庭教育中个人的独立性受到很大重视。

3. 阳刚气质/阴柔气质维度指数

在家庭层面上,我们选择的问题是:“你是否同意这样的观点:女人可以工作,但女人真正想要的是家和孩子。”中东欧国家(没有接受该问题调查的5个国家除外)在这个问题上的平均得分是73.6,属于“阳刚气质”盛行的地区。其中立陶宛(93.8)和罗马尼亚(85)远远高于平均得分,阳刚气质占主导。克罗地亚(66.3)、拉脱维亚(66.9)和斯洛文尼亚(64.7)阳刚气质偏弱。中国(77.5)与保加利亚(75.7)和波兰(74.3)处于同一水平。

阳刚气质和阴柔气质的文化特征的一个明显标志是人们对金钱、权力和物质财富重要性的看法。在这里,我们考察的问题是:“如果你未来的生活中,金钱和财富变得不太重要,你认为是不是一件好事?”克罗地亚(77.2)、罗马尼亚(65.5)、斯洛文尼亚(62.8)、斯洛伐克(61.3)和波兰(60.1)都在平均得分(53.0)之上,属于比较阴柔的文化,在这样的文化中,人们更关注生活质量。阿尔巴尼亚(28.6)和拉脱维亚(31.8)得分最低,最具有阳刚气质的特征。中国在这个问题上的分值为46.9,低于中东欧国家的平均水平,但也表现出阳刚气质的特征。总的

来说,钱和财富对中国人的意义略高于中东欧国家的人们。

4. 长期/短期倾向维度指数

长期价值倾向是一种成熟社会的人格特色。在此文化特征中的人们强调生活节俭和为将来投资。在工作层面,具有长期文化倾向的国家中,人们选择工作的首选标准不会是工资的多少;相反,工作的安全性、提升的空间等会是重要的标准。所以,我们在长期文化特征考察时选择的问题是:“在选择工作时,薪水的多少是不是最重要?”

中东欧国家在这一项的平均得分为88,表现出明显的短期价值取向。其中阿尔巴尼亚(97.3)、波兰(93)、立陶宛(92.7)、波黑(91.2)、斯洛伐克(91)和罗马尼亚(90.7)都显示出很强的短期文化特征。塞尔维亚和黑山(76.1)、拉脱维亚(75.4)、捷克(73.9)相对来说具有长期导向特征,但远不如中国(65)。

长期价值取向的一个重要特征是存钱。在经济不发达的国家,人们只能把挣来的钱花掉,不可能存钱;在社会不稳定、通货膨胀严重的地区,货币贬值快,人们也不会存钱;而在社会稳定和发达的地区,存钱和投资才有意义。结果显示,中东欧国家在这一项的平均得分只有39,表现出和前一个问题同样的短期文化特征。尤其克罗地亚(28.6)、罗马尼亚(30.7)、斯洛文尼亚(35.4)和斯洛伐克(38.6)最缺乏存钱的意识。中国在这一项的得分为57.2,远高于中东欧国家。我们深受传统儒家文化影响而勤俭节约,学者们认为,长期价值取向也是促进我国经济发展的原因之一。^①

5. 不确定性规避维度指数

在社会层面上对不确定性规避的测量,我们选择的问题是:“是否工作中的一切规则都应该被遵守?”中东欧国家对这个问题的平均得分为29,表现出很低的规避意愿,也就是说规章制度可以不去遵守。斯洛文尼亚(18.7)、立陶宛(19.2)、爱沙尼亚(21.1)

和克罗地亚(26.6)表现出很弱的规避性。中国在这方面的得分为17.4,比中东欧国家平均分还低,也就是说,中国相对于中东欧国家更具有弹性的规章制度,更能接受差异性和外来文化,同时中国主要的施政原则被描述为“人治”。^②

在现代社会中,科学给人以冷静、周密和公正的印象,各个学科的专家是科学性、公正性和确定性的典型代表。不确定性规避测量的第二个问题,我们选择:“是否你认为专家比起政府人员更合适做决策者?”中东欧国家这一项的分值很高(78.0)。其中阿尔巴尼亚(88.7)、塞尔维亚和黑山(88.6)、克罗地亚(88.2)、斯洛伐克(85.6)、匈牙利(85.3)、保加利亚(82.3)、斯洛文尼亚(81.4)高于平均水平。这也从侧面表现出这些国家对政府的不信任,渴望回避不确定性。而在这个问题上,中国的分值为30.2,表现出中国人对管理的理解,不是要绝对的答案,而是更愿意接受儒家文化追求和谐、注重妥协的所谓的中庸思想。

五、中国和中东欧国家文化价值观对比结论

比较中国和中东欧国家,我们可以看到文化价值观最大的差异发生在三个维度:不确定性规避(差异29.7)、长期文化导向(差异19.9)和权力距离(14.1)。比起中东欧国家,中国文化表现出更多的弹性制度,更具有包容性和变通性;更加注重长远利益;权力距离更小。关于权力距离这个结论,与30多年前霍夫斯泰德的理论差异较大。我们认为,随着政治和经济的发展,中国人比中东欧国家更多地注重平等观念,尤其在家庭中,这一点表现得更明显。在其他两个文化维度,中

^① 胡文仲:《跨文化交际学概论》,外语教学与研究出版社,1999年,第175页。

^② [荷]吉尔特·霍夫斯泰德,2010年,第213页。

国和中东欧国家表现出更多的相似性:都略偏向于集体主义(差异值 2.4);都偏于阳刚气质(差异值 5)。下面我们分别讨论中国和中东欧国家以及中东欧国家之间的文化距离。

1. 中国与中东欧国家各国的文化距离分析

为了详细说明中国和中东欧国家文化价值观的差异,我们需要定义一个可以衡量双方文化差异,或者说文化距离大小的概念。双方文化距离大就意味着文化差异大,文化距离小则文化差异小。

考虑到霍夫斯泰德的文化五维度模型的每个维度都具有同样重要的价值,因而可以认为,这五个维度实际上就构成了一个五维空间,每一个样本点(某个国家某一年度在这五个方面的取值)就是这个五维空间中的一个点。

借用数学中多维空间理论关于多维空间中两点间的距离概念,我们可以度量两个国

家文化间的距离大小。在多维空间理论中,最常用的两点间距离定义是“高斯距离”,即最小二乘法的距离定义(这一定义对低维空间——直线上、平面上两点间距离同样有效),具体计算方法如公式(1):

$$D = \sqrt{\sum_{i=1}^n (x_i - y_i)^2} \quad (1)$$

公式(1)中,

D 表示多维空间两点间距离;

n 表示空间的维数(在本文中 $n = 5$);

i 表示第几维;

x, y 表示多维空间中的两个不同的点(在本文中为不同国家,比如甲国、乙国等);

x_i 表示点 x 在第 i 维空间的取值(在本文中,为甲国在第 i 个文化维度的取值)。

根据公式(1)和表 1 数据计算可得,中国及中东欧 15 国中任意两个国家间的文化距离,计算结果如表 2 所示:

表 2 中国及中东欧 15 国中任意两国间的文化距离

| 国家 | 阿尔巴尼亚 | 波黑共和国 | 保加利亚 | 克罗地亚 | 捷克共和国 | 爱沙尼亚 | 匈牙利 | 拉脱维亚 | 立陶宛 | 波兰 | 罗马尼亚 | 斯洛伐克 | 斯洛文尼亚 | 塞尔维亚和黑山 | 中国 |
|---------|-------|-------|------|------|-------|------|------|------|------|------|------|------|-------|---------|------|
| 阿尔巴尼亚 | 0 | 28.2 | 25.7 | 39.5 | 31.6 | 44.7 | 20.0 | 19.8 | 25.4 | 34.9 | 22.6 | 27.1 | 31.2 | 24.7 | 49.3 |
| 波黑共和国 | 28.2 | 0 | 25.5 | 25.1 | 29.9 | 38.8 | 25.0 | 27.0 | 32.2 | 31.1 | 21.8 | 20.8 | 18.1 | 16.5 | 49.1 |
| 保加利亚 | 25.7 | 25.5 | 0 | 41.0 | 39.9 | 30.5 | 32.9 | 25.7 | 37.3 | 17.6 | 7.2 | 27.9 | 35.4 | 27.3 | 51.3 |
| 克罗地亚 | 39.5 | 25.1 | 41.0 | 0 | 21.5 | 43.1 | 22.4 | 39.5 | 41.2 | 35.8 | 36.9 | 15.4 | 12.8 | 17.1 | 49.3 |
| 捷克共和国 | 31.6 | 29.9 | 39.9 | 21.5 | 0 | 36.9 | 20.5 | 26.6 | 26.1 | 35.1 | 36.4 | 18.4 | 14.3 | 21.0 | 32.7 |
| 爱沙尼亚 | 44.7 | 38.8 | 30.5 | 43.1 | 36.9 | 0 | 45.1 | 31.4 | 41.9 | 19.4 | 33.0 | 34.3 | 38.2 | 36.9 | 32.7 |
| 匈牙利 | 20.0 | 25.0 | 32.9 | 22.4 | 20.5 | 45.1 | 0 | 29.0 | 30.4 | 34.0 | 27.9 | 14.0 | 18.5 | 14.1 | 49.4 |
| 拉脱维亚 | 19.8 | 27.0 | 25.7 | 39.5 | 26.6 | 31.4 | 29.0 | 0 | 17.7 | 30.7 | 25.0 | 28.4 | 28.4 | 26.8 | 32.4 |
| 立陶宛 | 25.4 | 32.2 | 37.3 | 41.2 | 26.1 | 41.9 | 30.4 | 17.7 | 0 | 41.4 | 33.7 | 33.4 | 29.2 | 33.7 | 37.6 |
| 波兰 | 34.9 | 31.1 | 17.6 | 35.8 | 35.1 | 19.4 | 34.0 | 30.7 | 41.4 | 0 | 19.2 | 23.6 | 33.3 | 26.9 | 45.5 |
| 罗马尼亚 | 22.6 | 21.8 | 7.2 | 36.9 | 36.4 | 33.0 | 27.9 | 25.0 | 33.7 | 19.2 | 0 | 24.0 | 31.2 | 24.0 | 52.0 |
| 斯洛伐克 | 27.1 | 20.8 | 27.9 | 15.4 | 18.4 | 34.3 | 14.0 | 28.4 | 33.4 | 23.6 | 24.0 | 0 | 13.8 | 8.4 | 44.5 |
| 斯洛文尼亚 | 31.2 | 18.1 | 35.4 | 12.8 | 14.3 | 38.2 | 18.5 | 28.4 | 29.2 | 33.3 | 31.2 | 13.8 | 0 | 13.6 | 41.2 |
| 塞尔维亚和黑山 | 24.7 | 16.5 | 27.3 | 17.1 | 21.0 | 36.9 | 14.1 | 26.8 | 33.7 | 26.9 | 24.0 | 8.4 | 13.6 | 0 | 45.0 |
| 中国 | 49.3 | 49.1 | 51.3 | 49.3 | 32.7 | 32.7 | 49.4 | 32.4 | 37.6 | 45.5 | 52.0 | 44.5 | 41.2 | 45.0 | 0 |

资料来源:根据表 1 及公式(1)计算而得。

中国与这 15 个中东欧国家间的文化距离远近关系如表 3 所示：

表 3 中国与 15 个中东欧国家间的文化距离

| 国家 | 与中国的文化距离 | 国家 | 与中国的文化距离 |
|---------|----------|-------|----------|
| 拉脱维亚 | 32.4 | 波黑共和国 | 49.1 |
| 爱沙尼亚 | 32.7 | 克罗地亚 | 49.3 |
| 捷克共和国 | 32.7 | 阿尔巴尼亚 | 49.3 |
| 立陶宛 | 37.6 | 匈牙利 | 49.4 |
| 斯洛文尼亚 | 41.2 | 保加利亚 | 51.3 |
| 斯洛伐克 | 44.5 | 罗马尼亚 | 52.0 |
| 塞尔维亚和黑山 | 45.0 | 马其顿 | 55.7 |
| 波兰 | 45.5 | | |

从表 3 可以看出,中国与三个波罗的海国家拉脱维亚、爱沙尼亚和立陶宛文化距离最近,其次是捷克和斯洛伐克,以及前南斯拉夫国家,最后是保加利亚、罗马尼亚和马其顿。与中国文化距离比较近的国家:拉脱维亚、捷克、立陶宛、斯洛文尼亚、斯洛伐克、波兰,都以天主教为主要宗教,这些国家从历史传统上属于欧洲文明;^①而与与中国文化距离比较远的国家更多地受伊斯兰教(阿尔巴尼亚)、东正教(保加利亚、罗马尼亚和马其顿)和拜占庭文明的影响。^②由于文化特征和宗教影响有极其密切的关系。这一结果也印证了本研究用 WSV 数据分析文化价值观的合理性。

2. 中东欧国家的聚类分析

根据这些国家间文化距离的远近关系,从表 2 中还可以发现我们研究的 15 个中东欧国家中有两个文化聚点,即文化距离非常接近的两组国家,分别是:以斯拉夫语系为中心的一组国家,包括塞尔维亚和黑山、斯洛伐克、斯洛文尼亚、克罗地亚、波黑、马其顿、捷克、匈牙利(匈牙利是这一组中唯一讲乌拉尔语的国家)。这些国家之间的文化距离不超过 30,各国间的具体距离参见表 4。因为语言是文化特征的重要组成部分,^③这再次证明了该研究的可靠性。

另外一组是保加利亚、罗马尼亚、波兰和

拉脱维亚。结合表 1 中这两组国家在五个文化维度的分值情况,可以看到,这两组国家的最大差异出现在权力距离(第一组国家比第二组低 10.5)、个人主义倾向(第一组国家比第二组高 20.4)和阳刚气质/阴柔气质维度(第一组比第二组低 7.9)。这表明,以斯拉夫语为中心的这一组国家中比起另外一组国家有非常明显的个人主义倾向,在家庭和社会中有更低的权力距离,即他们更加重视个人权利和自由,具有明显的西方文化特征。在这组国家中,男女性别差异较小,人们更加关注生活质量。第二组国家中权力距离较大,集体主义文化倾向更明显,同时社会充满竞争和压力。文化涉及一个民族的生活方式、思维模式和价值观念,由语言、文字、历史、宗教、习俗、体制等很多因素来界定,因此第二组国家文化价值观相近的原因有待进一步论证。

^① 刘祖熙:《中东欧国家回归欧洲的历史思考》,《西伯利亚研究》1999 年第 1 期,第 42~45 页。

^② [荷]吉尔特·霍夫斯泰德,2010 年,第 47 页。

^③ Joel West & John L. Graham, Language's Consequences: A Test of Linguistic-based Measures of Culture Using Hofstede's Dimensions, *Management International Review*, 2004, pp. 239 - 260.

表4 中东欧国家文化聚点(距离的视角)

| 聚点1 | 塞尔维亚 和黑山 | 斯洛伐克 | 斯洛文 尼亚 | 匈牙利 | 克罗地亚 | 波黑 | 马其顿 | 捷克 |
|---------|-------------|-------|-----------|-------|-------|-------|-------|----|
| 塞尔维亚和黑山 | 0 | | | | | | | |
| 斯洛伐克 | 8.43 | 0 | | | | | | |
| 斯洛文尼亚 | 13.62 | 13.76 | 0 | | | | | |
| 匈牙利 | 14.09 | 13.98 | 18.53 | 0 | | | | |
| 克罗地亚 | 17.12 | 15.37 | 12.83 | 22.45 | 0 | | | |
| 波黑 | 16.52 | 20.84 | 18.10 | 24.99 | 25.08 | 0 | | |
| 马其顿 | 16.08 | 21.50 | 22.77 | 18.95 | 27.86 | 13.23 | 0 | |
| 捷克共和国 | 20.96 | 18.42 | 14.31 | 20.48 | 21.55 | 29.93 | 32.54 | 0 |
| 聚点2 | 保加利亚 | 波兰 | 罗马尼亚 | 拉脱维亚 | | | | |
| 保加利亚 | 0 | | | | | | | |
| 波兰 | 17.63 | 0 | | | | | | |
| 罗马尼亚 | 7.21 | 19.22 | 0 | | | | | |
| 拉脱维亚 | 25.69 | 30.74 | 25.04 | 0 | | | | |

六、结 语

本文运用霍夫斯泰德的五维文化模型,采用第四次世界价值观调查问卷作为研究数据,用聚类分析和多维空间理论对中国和中东欧国家的文化进行对比研究。研究结论归结为两点。

第一,中国与三个波罗的海国家——拉脱维亚、爱沙尼亚和立陶宛文化距离最近,其次是捷克和斯洛伐克,以及前南斯拉夫国家,最后是保加利亚、罗马尼亚和马其顿。与中东欧国家相比,中国文化表现出更多的弹性,更具有包容性和变通性,更加注重长远利益。

第二,在这些中东欧国家中,以斯拉夫语系为中心的一组国家形成一个文化聚点,包括塞尔维亚和黑山、斯洛伐克、斯洛文尼亚、克罗地亚、波黑、马其顿、捷克、匈牙利(唯一讲乌拉尔语的国家)。这些国家有非常明显的个人主义倾向,在家庭和社会中有更低的权力距离,更加重视个人权利和自由,男女性别差异较低,更加关注生活质量。而保加利亚、罗马尼亚、波兰和拉脱维亚形成第二个文化聚点,这些国家权力距离较大,集体主义倾向较明显,同时社会充满竞争和压力。

(责任编辑:祝伟伟)

※

※

※